



2ND SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO
50 ELIZABETH II, 2001

2^e SESSION, 37^e LÉGISLATURE, ONTARIO
50 ELIZABETH II, 2001

Bill 135

Projet de loi 135

**An Act to recognize
Ontario's recreational
hunting and fishing heritage
and to establish the
Fish and Wildlife Heritage Commission**

**Loi visant à reconnaître
le patrimoine de la chasse
et de la pêche sportives en Ontario
et à créer la Commission du patrimoine
chasse et pêche**

The Hon. J. Snobelen
Minister of Natural Resources

L'honorable J. Snobelen
Ministre des Richesses naturelles

Government Bill

Projet de loi du gouvernement

1st Reading November 19, 2001
2nd Reading
3rd Reading
Royal Assent

1^{re} lecture 19 novembre 2001
2^e lecture
3^e lecture
Sanction royale



EXPLANATORY NOTE

The Bill recognizes that recreational hunting and fishing have played important roles in shaping Ontario's social, cultural and economic heritage and that recreational hunters and anglers have made important contributions to the understanding, conservation, restoration and management of Ontario's fish and wildlife resources.

The Bill would affirm the right to hunt and fish in accordance with the law.

The Bill would establish the Fish and Wildlife Heritage Commission. The Commission's functions would include making recommendations to the Minister of Natural Resources on a number of matters specified in the Bill.

NOTE EXPLICATIVE

Le projet de loi reconnaît que la chasse et la pêche sportives ont joué un rôle important dans le façonnement du patrimoine social, culturel et économique de l'Ontario et que les chasseurs et les pêcheurs sportifs ont beaucoup contribué à la compréhension, à la conservation, à la remise en état et à la gestion des ressources halieutiques et fauniques de l'Ontario.

Le projet de loi entérine le droit de chasser et de pêcher conformément à la loi.

Le projet de loi crée la Commission du patrimoine chasse et pêche, qui est notamment chargée de faire des recommandations au ministre des Richesses naturelles sur un certain nombre de questions que précise le projet de loi.

**An Act to recognize
Ontario's recreational
hunting and fishing heritage
and to establish the
Fish and Wildlife Heritage Commission**

**Loi visant à reconnaître
le patrimoine de la chasse
et de la pêche sportives en Ontario
et à créer la Commission du patrimoine
chasse et pêche**

Preamble

Recreational hunting and fishing have played important roles in shaping Ontario's social, cultural and economic heritage. Recreational hunters and anglers have made important contributions to the understanding, conservation, restoration and management of Ontario's fish and wildlife resources. The best traditions of recreational hunting and fishing should be valued by future generations.

Therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Right to hunt and fish

1. (1) A person has a right to hunt and fish in accordance with the law.

Same

(2) The reference to the law in subsection (1) includes the *Fish and Wildlife Conservation Act, 1997*, the *Fisheries Act* (Canada), the *Migratory Birds Convention Act, 1994* (Canada) and the regulations made under those Acts.

Fish and Wildlife Heritage Commission

2. (1) A commission is hereby established to be known in English as the Fish and Wildlife Heritage Commission and in French as Commission du patrimoine chasse et pêche.

Composition

(2) The Commission shall be composed of such number of members as may be appointed by the Lieutenant Governor in Council, one of whom shall be designated by the Lieutenant Governor in Council as the chair of the Commission.

Responsibilities

(3) On the request of the Minister of Natural Resources, the Commission shall consider and make recommendations to the Minister on the following matters:

1. The promotion of practices that will contribute to recreational hunting and fishing being valued by future generations.

Préambule

La chasse et la pêche sportives ont joué un rôle important dans le façonnement du patrimoine social, culturel et économique de l'Ontario. Les chasseurs et les pêcheurs sportifs ont beaucoup contribué à la compréhension, à la conservation, à la remise en état et à la gestion des ressources halieutiques et fauniques de l'Ontario. Les générations futures devraient donc pouvoir apprécier à leur juste valeur les meilleures traditions de la chasse et de la pêche sportives.

Pour ces motifs, Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

Droit de chasser et de pêcher

1. (1) Toute personne a le droit de chasser et de pêcher conformément à la loi.

Idem

(2) La mention de la loi au paragraphe (1) vaut notamment mention de la *Loi de 1997 sur la protection du poisson et de la faune*, de la *Loi sur les pêches* (Canada), de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs* (Canada) et de leurs règlements d'application.

Commission du patrimoine chasse et pêche

2. (1) Est créée une commission appelée Commission du patrimoine chasse et pêche en français et Fish and Wildlife Heritage Commission en anglais.

Composition

(2) La Commission se compose du nombre de membres que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil, dont un est désigné par ce dernier à la présidence.

Responsabilités

(3) À la demande du ministre des Richesses naturelles, la Commission étudie les questions suivantes et fait des recommandations au ministre à leur égard :

1. La promotion de pratiques qui contribueront à l'appréciation à leur juste valeur de la chasse et de la pêche sportives par les générations futures.

2. The promotion of public participation in fish and wildlife conservation programs.
3. The promotion of youth participation in hunting, fishing and other fish and wildlife activities.
4. The promotion of tourism related to hunting, fishing and other fish and wildlife activities.
5. The promotion of new opportunities for hunting, fishing and other fish and wildlife activities.
6. Any other matter referred to the Commission by the Minister.
7. The design and establishment of a mechanism to finance matters referred to in paragraphs 1 to 6.
8. The operation of the separate account referred to in section 85 of the *Fish and Wildlife Conservation Act, 1997*.

Annual report

(4) The Minister of Natural Resources shall annually submit a report on the activities of the Commission to the Lieutenant Governor in Council and shall then table the report in the Assembly.

Application of subs. 85 (4) of *Fish and Wildlife Conservation Act, 1997*

(5) The Commission shall be deemed to be an advisory committee established by the Minister for the purpose of subsection 85 (4) of the *Fish and Wildlife Conservation Act, 1997*.

Commencement

3. This Act comes into force on the day it receives Royal Assent.

Short title

4. The short title of this Act is the *Heritage Hunting and Fishing Act, 2001*.

2. La promotion de la participation du public aux programmes de protection du poisson et de la faune.
3. La promotion de la participation des jeunes aux activités de chasse et de pêche et autres activités liées au poisson et à la faune.
4. La promotion du tourisme axé sur la chasse, la pêche et d'autres activités liées au poisson et à la faune.
5. La promotion de nouvelles possibilités de chasse, de pêche et d'autres activités liées au poisson et à la faune.
6. Toute autre question que lui renvoie le ministre.
7. L'élaboration et la mise sur pied d'un mécanisme de financement des questions visées aux dispositions 1 à 6.
8. L'administration du compte distinct visé à l'article 85 de la *Loi de 1997 sur la protection du poisson et de la faune*.

Rapport annuel

(4) Le ministre des Richesses naturelles présente chaque année un rapport des activités de la Commission au lieutenant-gouverneur en conseil et le dépose ensuite devant l'Assemblée.

Application du par. 85 (4) de la *Loi de 1997 sur la protection du poisson et de la faune*

(5) La Commission est réputée un comité consultatif créé par le ministre pour l'application du paragraphe 85 (4) de la *Loi de 1997 sur la protection du poisson et de la faune*.

Entrée en vigueur

3. La présente loi entre en vigueur le jour où elle reçoit la sanction royale.

Titre abrégé

4. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2001 sur la chasse et la pêche patrimoniales*.